

IN THE COUNTY COURT OF _____ COUNTY, NEBRASKA

EN EL TRIBUNAL DEL CONDADO DE _____, NEBRASKA

Case # Causa # _____

IN THE MATTER OF THE GUARDIANSHIP OF
EN LA CAUSA DE LA TUTELA DE

Ward/Incapacitated Person
Pupilo/Persona incapacitada/Inhábil

**LETTERS OF GUARDIANSHIP FOR A
WARD/INCAPACITATED PERSON**
**CERTIFICADO DE TUTELA PARA EL
PUPILÓ/PERSONA INCAPACITADA/INHÁBIL**

TO: Dirigido a: _____
Guardian - Tutor

The court finds you are qualified and you are appointed as the guardian of _____

El juez determina que usted está calificado y se le nombra como tutor del patrimonio de: _____,

You are authorized and empowered to perform the duties and responsibilities of guardian as required by law, subject to the following limitation of powers until you shall be discharged according to law.

Usted queda plenamente facultado para desempeñar los deberes y responsabilidades como tutor conforme lo señala la ley, sujeto a las siguientes limitaciones de sus facultades hasta su remoción del cargo como lo establece la ley.

The court finds clear and convincing evidence that:

El juez determina que hay evidencia clara y convincente para concluir que:

_____ A full guardianship is necessary and is the least restrictive alternative. **The guardian is granted all powers conferred upon guardians by law as follow:**

Una tutela total es necesaria y es la alternativa menos restrictiva. **Se le conceden al tutor todas las facultades conferidas a los tutores de acuerdo a la ley.**

- i. Selecting the ward's/incapacitated person's place of abode within or without this state;
Seleccionar el lugar de residencia del pupilo/persona incapacitada/inhábil dentro o fuera de este estado;
- ii. Arranging for medical care for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la atención médica del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- iii. Protecting the personal effects of the ward/incapacitated person;
Proteger los efectos personales del pupilo/persona incapacitada/inhábil;

- iv. Giving necessary consent, approval, or releases on behalf of the ward/incapacitated person;
Dar el consentimiento necesario, aprobación o autorización a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- v. Arranging for training, education, or other habilitating services appropriate for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la capacitación, educación u otro tipo de servicios habilitativos apropiados para el pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- vi. Applying for private or governmental benefits to which the ward/incapacitated person may be entitled;
Solicitar beneficios privados o gubernamentales a los que el pupilo/persona incapacitada/inhábil pudiera tener derecho;
- vii. Instituting proceedings to compel any person under a duty to support the ward/incapacitated person or to pay sums for the welfare of the ward/incapacitated person to perform such duty, if no conservator has been appointed
En caso de no haberse nombrado a un curador, entablar acción legal para obligar a cualquier persona que tenga la obligación, a mantener al pupilo/persona incapacitada/inhábil o pagar una cantidad para llevar a cabo esa función en beneficio del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- viii. Entering into contractual arrangements on behalf of the ward/incapacitated person, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, concertar arreglos contractuales a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- ix. Receiving money and tangible property deliverable to the ward/incapacitated person and applying such money and property to the ward's/incapacitated person's expenses for room and board, medical care, personal effects, training, education, and habilitating services, if no conservator has been appointed, or requesting the conservator to expend the ward's/incapacitated person's estate by payment to third persons to meet such expenses; and
En caso de no haberse nombrado a un curador, recibir dinero y bienes materiales correspondientes al pupilo/persona incapacitada/inhábil; y aplicar ese dinero y propiedades a los gastos de alojamiento y comida, atención médica, efectos personales, capacitación, educación y los servicios habilitativos del pupilo/persona incapacitada/inhábil, o solicitar al curador que realice un pago a terceros, utilizando el patrimonio del pupilo/persona incapacitada/inhábil, para cumplir con tales gastos; y
- x. Other: Otro: _____

_____ This is a limited guardianship. You, as guardian, shall have the following authorities and responsibilities as checked below (acting together with the ward/incapacitated person or individually):

Esta es una tutela limitada. Usted, como tutor, tendrá la siguiente autoridad y responsabilidad como se indica a continuación (actuando junto con el pupilo/persona incapacitada/inhábil o de forma

individual)

- Selecting the ward's/incapacitated person's place of abode within or without this state;
Seleccionar el lugar de residencia del pupilo/persona incapacitada/inhábil dentro o fuera de este estado;
- Arranging for medical care for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la atención médica del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Protecting the personal effects of the ward/incapacitated person;
Proteger los efectos personales del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Giving necessary consent, approval, or releases on behalf of the ward/incapacitated person;
Dar el consentimiento necesario, aprobación o autorización a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Arranging for training, education, or other habilitating services appropriate for the ward/incapacitated person;
Realizar las gestiones para la capacitación, educación u otro tipo de servicios habilitativos apropiados para el pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Applying for private or governmental benefits to which the ward/incapacitated person may be entitled;
Solicitar beneficios privados o gubernamentales a los que el pupilo/persona incapacitada/inhábil pudiera tener derecho;
- Instituting proceedings to compel any person under a duty to support the ward/incapacitated person or to pay sums for the welfare of the ward/incapacitated person to perform such duty, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, entablar acción legal para obligar a cualquier persona que tenga la obligación, a mantener al pupilo/persona incapacitada/inhábil o pagar una cantidad para llevar a cabo esa función en beneficio del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Entering into contractual arrangements on behalf of the ward/incapacitated person, if no conservator has been appointed;
En caso de no haberse nombrado a un curador, concertar arreglos contractuales a nombre del pupilo/persona incapacitada/inhábil;
- Receiving money and tangible property deliverable to the ward/incapacitated person and applying such money and property to the ward's/incapacitated person's expenses for room and board, medical care, personal effects, training, education, and habilitating services, if no conservator has been appointed, or requesting the conservator to expend the ward's/incapacitated person's estate by payment to third persons to meet such expenses; and
En caso de no haberse nombrado a un curador, recibir dinero y bienes materiales correspondientes al pupilo/persona incapacitada/inhábil; y aplicar ese dinero y propiedades a los gastos de alojamiento y comida, atención médica, efectos personales, capacitación, educación y los servicios habilitativos del pupilo/persona incapacitada/inhábil, o solicitar al curador que realice un pago a terceros, utilizando el patrimonio del pupilo/persona incapacitada/inhábil, para cumplir con tales gastos; y
- Other:

Otros: _____

LIMITATIONS OF POWER:

LIMITACIONES DE FACULTADES:

- You shall not pay compensation to yourself or your attorney from assets or income of your ward/incapacitated person, nor sell real property of the estate without first giving notice to interested persons and obtaining an order of the court. The order may be entered without a hearing if all interested persons have waived notice of hearing or have executed their written consent to the fee.

Usted no deberá pagarse compensación a sí mismo o a su abogado de los bienes o ingresos de su pupilo/persona incapacitada/inhábil, ni venderá inmuebles del patrimonio, sin dar previo aviso a las personas interesadas y obtener una orden del juez. La orden puede ser emitida sin audiencia, si todas las personas interesadas han renunciado a su derecho a la notificación de la audiencia o han ejecutado su consentimiento por escrito con respecto al pago.

- You shall not make ATM withdrawals or cash back on debit transactions without court order.

Usted no realizará retiros en cajeros automáticos ni obtendrá devolución de dinero en efectivo en transacciones de débito sin una orden judicial.

- Other restrictions: _____.
Otras restricciones: _____.

You are directed to:

Se le ordena lo siguiente:

- If you are authorized to handle any of the ward's/incapacitated person's assets, give a copy of these si Letters to all financial institutions where the ward/incapacitated person has an account/assets. You must file with the court an Acknowledgement of Financial Institution form along with a Personal and Financial Information for Guardianships and Conservatorships form with full account numbers.

Si usted está autorizado para manejar cualquiera de los activos del pupilo/persona incapacitada/inhábil entregue una copia de estos certificados a todas las instituciones financieras en las que el pupilo/persona incapacitada tenga una cuenta/activos. Después de esto, debe presentar ante el juez el formulario "Autenticación de institución financiera", junto con el formulario "Información personal y financiera para tutelas y curatelas" con los números de cuenta completos.

- If you are authorized to handle any of the ward's/incapacitated person's assets, file with the court a Notice of Newly Discovered Asset form within 30 days of becoming aware of additional assets, gifts, awards, settlements, or inheritances over \$500.00 not disclosed in the current inventory. You must also file with the court a Certificate of Mailing showing you mailed the Notice of Newly Discovered Asset form by first class mail, postage pre-paid, to all interested parties along with a Notice of Right to Object form.

Si usted está autorizado para manejar cualquiera de los activos del pupilo/persona

incapacitada/inhábil, presente ante el tribunal el formulario “Notificación de activos recién descubiertos”, dentro de los siguientes 30 días de enterarse de la existencia de activos, regalos, premios, acuerdos judiciales o herencias adicionales de más de \$ 500.00 no descritas en el inventario actual. Usted también deberá presentar ante el juez una “Constancia de envío postal”, mostrando que envió por correo de primera clase con franqueo pre pagado el formulario “Notificación de activos recién descubiertos” a todas las partes, junto con el formulario “Notificación del derecho para interponer objeciones”.

- File a copy of the Letters of Guardianship with the Register of Deeds in any county where the ward/incapacitated person has real property or an interest in real property.
Presentar una copia de los certificados de tutela ante el registro de la propiedad inmueble [Register of Deeds, por su nombre en inglés] en cualquier condado donde el pupilo/persona incapacitada/inhábil tenga bienes raíces o intereses en bienes raíces.
- File a Condition of Ward Report, an Updated Inventory, a complete accounting of your administration of the ward's/incapacitated person's money, assets, possessions or income (including social security or other benefits), if you have possession of such, along with the required fee, bank statements for the accounting period with personal information (Social Security number, date of birth, etc.) blacked out, Notice of Right to Object form, and a Certificate of Mailing showing copies were sent to all interested parties, including the bonding company, by first-class mail, postage prepaid, not later than 30 days after the expiration of one year after the date of these Letters and annually thereafter. If you are filing an accounting, the accounting shall include Certificates of Proof of Possession for all money, assets, possessions or income (including social security or other benefits) existing at the end of the accounting period.
Si usted tiene en su posesión, presentar un informe acerca de la condición del pupilo, una “Actualización del inventario” y los estados contables completos de su administración del dinero, activos, posesiones o ingresos (incluyendo seguro social u otros beneficios), del pupilo/persona incapacitada/inhábil, junto con la cuota requerida, estados de cuenta del periodo a ser reportado, información personal (número de seguro social, fecha de nacimiento, etc.) marcados para cubrirlos; formulario titulado “Notificación del derecho para interponer objeciones” y una “Constancia de envío postal”, mostrando que se envió una copia a todas las partes interesadas, incluyendo la empresa afianzadora, por correo de primera clase con franqueo pre pagado, a más tardar 30 días después del vencimiento de un año posterior a la fecha de emisión de estos certificados de nombramiento y cada año de manera subsecuente. Si está presentando un informe sobre los estados de cuenta, deberán incluirán una “Constancia de posesión” de todo el dinero, bienes, posesiones o ingresos (incluyendo el seguro social u otros beneficios) existentes al final del período a ser reportado.

DATE: _____

FECHA

BY THE COURT: _____ (SEAL)
POR EL TRIBUNAL (County Judge) (Sello)
(Juez del Condado)